



ar de en fa hi ps ru ti ur vi

## انتخابات 2019

ستُجرى انتخابات مجلس الاندماج والأجانب في 1 سبتمبر / أيلول 2019. وفقاً للنظام الأساسي من نظام انتخابات المرشحين والمرشحات الأجانب لمجلس الاندماج والأجانب فقد أصدر عمدة مدينة دريسدن هذا التصيّب. إن مجلس الاندماج والأجانب هو هيئة استشارية يتم انتخابها لولاية وقدرها 5 سنوات وت تكون من 20 عضواً يكون أحد عشر منهم من أصول أجنبية والذين ينتخبون لقائمة المرشحين عبر انتخاب مجلس الاندماج والأجانب وأما الأعضاء التسعة الآخرون فهم ممثلون وممثلات من مجلس البلدية.

في يوم 24 يناير 2019 اعتمد مجلس المدينة نظام الانتخابات الحالي لمجلس الاندماج والأجانب. الجديد في ذلك هو أنه يجوز لمرشحين فرديين ومرشحات فرديات فقط تقديم مقتراحات ترشح لهم وأن الانتخابات تتم حصراً عن طريق البريد. تقوم هيئة الانتخابات للبلدية بإرسال أوراق الانتخاب البريدي لكافة من لهم حق الانتخاب سوية مع الإشعار بالانتخابات وهذا بدءاً من 1 أغسطس / آب 2019. لكل من له حق الانتخاب ما يصل ثلاثة أصوات يمكن منحها لمرشح واحد أو لمرشحة واحدة أو بالأحرى لعدة مرشحين أو مرشحات.

يُجوز للمرشحين الفرديين أو للمرشحات الفرديات تقديم مقتراحات الترشيح للانتخابات في الفترة من 3 ولغاية 27 يونيو / حزيران 2019 وهذا لدى هيئة الانتخابات الكائنة في 6 Theaterstraße، الدور 2 (هاتف: 0351-488 5882). هناك يمكن الحصول اعتباراً من مايو / أيار 2019 على الاستمارات (Formblätter) علمًا بأن هذه الاستمارات المخصصة لجمع توقيعات المؤيدين لا توزع إلا بعد تقديم مقتراح الترشح من جانب المرشح أو المرشحة. لابد من توفر 20 توقيع مؤيد للمرشح من لهم حق الانتخاب وهذا عن كل مقتراح ترشح للانتخابات على ألا تكون هذه التوقيع من أشخاص ترشحوا بأنفسهم للانتخابات. تحتاج هيئة الانتخابات لمساعدتين ومساعدات يجيدون اللغة الألمانية بصورة جيدة وممن هم من تبعية أجنبية لتعداد الأصوات في يوم 1 سبتمبر / أيلول 2019.

### يُمْتَنِعُ بِحَقِّ الْإِنْتَخَابِ كُلُّ مِنْ

- هو ليس ألمانياً حسب مفهوم المادة 116 الفقرة 1 القانون الأساسي (الدستور الألماني)
- يكون قد بلغ سن الثامنة عشرة في يوم الانتخاب
- ومن يكون قد مرّ على إقامته رسميًّا في عاصمة الولاية دريسدن ما لا يقل عن ثلاثة أشهر في يوم الانتخابات.

### لَا يُمْتَنِعُ بِحَقِّ التَّرْشِحِ كُلِّ

- من ليس له حق الترشح بموجب حكم قضائي ألماني أو من قد تم تعينه وصي له يرعي كافة شؤونه وهذا ليس فقط بموجب أمر عاجل من المحكمة كما أن هذا يسري أيضًا حتى إذا كان نطاق مهام الوصي لا يشمل الشؤون المنصوص عليها في القانون الأساسي (الدستور) الألماني.

### حُقُّ التَّرْشِحِ لِلْإِنْتَخَابَاتِ

- يحق ترشح كل شخص للانتخابات إذا كان في حيازة جنسية أجنبية أو إذا كان قد اكتسب الجنسية الألمانية
- وكان قد بلغ سن الثامنة عشرة في يوم الانتخاب
- وإذا كان في يوم الانتخابات قد مر على إقامته بصورة شرعية في ألمانيا ما لا يقل عن سنة أو إذا كان في حيازة رخصة إقامة أو رخصة تسامح بالإقامة (Duldung)
- ومن يكون قد مرّ على إقامته رسميًّا في عاصمة الولاية دريسدن ما لا يقل عن ثلاثة أشهر في يوم الانتخابات.

### لَا يُجُوزُ اِنْتَخَابُ

- من تم حرمانه من الانتخابات بموجب المادة 9 الفقرة 2 نظام الانتخابات
- من هو عضو في رابطة محظورة في جمهورية ألمانيا الاتحادية أو من هو مؤيد لمثل هذه الرابطة

- من لا ينتمي بأهلية الترشح للانتخابات أو لشغل منصب عام وهذا بموجب حكم قضائي ألماني  
أو من فقد بصفته مواطناً لأحد الدول العضوة الأخرى في الاتحاد الأوروبي وبموجب القانون الساري في الدولة العضو وفق  
قرار صادر في حقه عن محكمة مدنية أو جزئية حق الترشح للانتخابات.

للمزيد من المعلومات عن مجلس الاندماج والأجانب:

<https://www.dresden.de/de/rathaus/politik/stadtrat/auslaenderbeirat.php>

للاتصال  
عاصمة الولاية دريسدن  
انتخابات مجلس الاندماج والأجانب  
Landeshauptstadt Dresden  
Integrations- und Ausländerbeiratswahl

عنوان المبنى للمراجعات  
Wahlbehörde  
Theaterstr. 6  
01067 Dresden

خارطة المدينة وفقاً للمواضيع

العنوان البريدي / صندوق البريد  
Postfach 12 00 20  
01001 Dresden

هاتف: 0351-488 5882  
فاكس: 0351-488 5883  
بريد الكتروني: [wahlamt@dresden.de](mailto:wahlamt@dresden.de)

بيانات الناشر  
عاصمة الولاية دريسدن  
Landeshauptstadt Dresden

مكتب خدمات المواطنين Bürgeramt  
هاتف: (03 51) 4 88 58 82  
فاكس: (03 51) 4 88 58 83  
بريد الكتروني: [buergeramt@dresden.de](mailto:buergeramt@dresden.de)

مكتب الاعلام والعلاقات العامة  
Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
هاتف: (03 51) 4 88 23 90  
فاكس: (03 51) 4 88 22 38  
بريد الكتروني: [presse@dresden.de](mailto:presse@dresden.de)

Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
انترنت: [www.dresden.de](http://www.dresden.de)

رقم الهاتف المركزي للدائرة: 115 – يسرنا تلقي مكالماتكم الهاتفية  
Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion:  
طبع:

2019 يونيو / حزيران

يمكن ارسال مستندات الكترونية مذيلة بتوقيع الكتروني معتمد بواسطة استماراة. وإلى جانب ذلك  
تتوفر إمكانية تشفير الرسائل الالكترونية المرسلة إلى عاصمة الولاية دريسدن من خلال شهادة  
S/MIME أو إرسالها بواسطة رسالة الكترونية آمنة (DE-Mail). للمزيد من المعلومات عن هذا الموضوع  
يرجى الرجوع إلى [www.dresden.de/kontakt](http://www.dresden.de/kontakt).

إن هذا المنشور الإعلامي جزء من عمل العلاقات العامة لعاصمة الولاية دريسدن ولا يجوز استخدامه  
للدعاية في الحملة الانتخابية غير أنه يسع الأحزاب السياسية استخدامه لإعلام أعضاء الحزب.